



**Municipalité de La Nation**  
**The Nation Municipality**

**N° :** 2016-10  
**Type :** Ordinaire / Regular  ; Extraordinaire / Special:   
**Date :** 4 avril 2016 / April 4<sup>th</sup>, 2016  
**Heure / Time :** 16 h 00 / 4:00pm  
**Endroit / Location:** Hôtel de ville / Town Hall  
**Président / Chair:** François St-Amour, maire / Mayor  
**Préparé par / Prepared by:** Josée Brizard, stagiaire/intern

**FRANÇAIS**

**Présence des membres du Conseil :**

	Oui / Yes	Non / No
François St-Amour, maire	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Marie-Noëlle Lanthier, conseillère quartier 1	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Marcel Legault, conseiller quartier 2	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Marc Laflèche, conseiller quartier 3	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Francis Brière, conseiller quartier 4	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

**Présence des employés :**

Mary McCuaig, greffière/Clerk  
 Tobias Hovey, chef de pompier /Fire Chief  
 Cécile Lortie, trésorière /Treasurer  
 Josée Brizard, stagiaire/ intern

**ENGLISH**

**Council Members Attendance:**

François St-Amour, Mayor	<input type="checkbox"/>
Marie-Noëlle Lanthier, Councillor Ward 1	<input type="checkbox"/>
Marcel Legault, Councillor Ward 2	<input type="checkbox"/>
Marc Laflèche, Councillor Ward 3	<input type="checkbox"/>
Francis Brière, Councillor Ward 4	<input type="checkbox"/>

**Staff Attendance:**

*Pour accéder aux documents à l'appui, cas échéant, veuillez cliquer sur le titre de la rubrique, qui sera souligné et en bleu. Veuillez noter que certains documents ne sont disponibles qu'en une seule langue.*

*Note: To access the available supporting documents, please click on its item title, which will be underlined and in blue. Please note that some documents are only available in one language.*

**1. Prière d'ouverture et ouverture de l'assemblée**

Le maire, François St-Amour, a récité la prière d'ouverture.

**1. Call to Order and Prayer**

The Mayor, François St-Amour, recited the opening prayer.

Résolution / Resolution n° 178-2016  
 Proposée par / Moved by Marcel Legault  
 Appuyée par / Seconded by Francis Brière

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ouverte. **Adoptée**

**Be it resolved** that the present meeting be opened. **Carried**

**2. Modifications et additions à l'ordre du jour :**

**2. Changes and Adoptions of the Agenda:**

**7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration**

**7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials**

**7.2 Marc Laflèche**  
Lumières de rue

**7.2 Marc Laflèche**  
Street Lights

**7.3 Marie- Noëlle Lanthier**  
Calendrier des pistes récréatives de CUPR

**7.3 Marie- Noëlle Lanthier**  
UCPR Trail Calendar

**3. [Adoption de l'ordre du jour](#)**

**3. [Adoption of Agenda](#)**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

179 -2016  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marc Laflèche

**Qu'il soit résolu** que l'ordre du jour soit accepté, incluant les modifications apportées séance tenante, le cas échéant.

**Be it resolved** that the agenda be accepted, including the modifications made forthwith, as applicable.

**Adoptée**

**Carried**

**4. Déclaration(s) de conflit d'intérêt**  
Aucune

**4. Disclosure(s) of Conflict of Interest**  
None

**5. Adoption des procès-verbaux des réunions précédentes**

**5. Adoption of Minutes of Previous Meetings**

**5.1 [Procès-verbal de la réunion ordinaire daté le 21 mars, 2016](#)**

**5.1 [Minutes of the regular meeting dated March 21<sup>st</sup>, 2016](#)**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

180 -2016  
Marcel Legault  
Marie-Noëlle Lanthier

**Qu'il soit résolu** que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :

**Be it resolved** that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

- Réunion ordinaire du 21 mars, 2016.

- Regular meeting dated March 21<sup>st</sup>, 2016

**Adoptée**

**Carried**

**6. Adoption des recommandations des comités du conseil municipal**

**6. Adoption of the Recommendations of the Municipal Council Committees**

**6.1 [Procès- verbal du comité de protection des incendies daté du 25 février 2016](#)**

**6.1 [Minutes of the Fire Protection Committee dated February 25<sup>th</sup> 2016](#)**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

181 -2016  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marcel Legault

**Qu'il soit résolu** que les procès-verbaux des assemblées suivantes soient adoptés tels que présentés :  
Procès- verbal du comité de protection des incendies daté du 25 février 2016

**Be it resolved** that the minutes of the following meeting be adopted as presented:

Minutes of the Fire protection Committee dated February 25th 2016

**Adoptée**

**Carried**

**7. Réception des rapports mensuels des membres de l'administration**

**7. Receiving of Monthly Reports from the Appointed Municipal Officials**

## 7.1 Mary McCuaig

### Politique pour message électronique

La politique pour message électronique a été discutée et sera rapportée à la prochaine réunion.

#### 7.1.2 Contrat pour don- Banque Nova Scotia

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le contrat pour le don de l'édifice de la Banque Nova Scotia de St-Isidore à la Corporation de la Municipalité de La Nation soit acceptée tel que présenté.

**Adoptée**

#### 7.1.3 Bail pour la Garderie Les P'tits Cœurs

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le bail pour la garderie Les p'tits Cœurs soit acceptée avec les modifications tel que présentées.

**Adoptée**

#### 7.1.4 Demande de soumission- Service de répartitions pour les incendies

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le Conseil n'approuve pas de participer dans la demande de soumission avec le consortium de CUPR RFP 2016-01 en ce qui concerne les options d'équipement de communication pour les services de répartitions pour les incendies.

**Adoptée**

## 7.2 Marc Laflèche Lumières de rue

### 7.3 Marie- Noëlle Lanthier Calendrier des pistes récréatives de CUPR

## 8. Avis de motions proposées

Aucune

## 9. Affaires découlant des réunions précédentes

Correction pour les termes de références pour le comité de la récréation

## 7.1 Mary McCuaig

### Electronic message Policy

The electronic message policy was discussed at Council and will be brought back at the next meeting.

#### 7.1.2 Donation agreement –Bank of Nova Scotia

182 -2016  
Marcel Legault  
Francis Brière

**Be it resolved that** the agreement for the donation of the Bank of Nova Scotia building in St-Isidore to the Corporation of The Nation Municipality be accepted as presented.

**Carried**

#### 7.1.3 Lease agreement – Les P'tits Cœurs Day Care

183 -2016  
Francis Brière  
Marc Laflèche

**Be it resolved that** the lease agreement for Les P'tits Cœurs Day Care be accepted with the modifications as presented.

**Carried**

#### 7.1.4 Request For Proposal(RFP) –Fire Dispatch Services

184 -2016  
Marcel Legault  
Francis Brière

**Be it resolved that** council does not approve participating in the UCPR's consortium RFP 2016-01 for seeking option assessment of the communication equipment requirement for a fire dispatch service.

**Carried**

## 7.2 Marc Laflèche Street Lights

### 7.3 Marie Noëlle Lanthier UCPR Trail Calendar

## 8. Notice of Proposed Motions

None

## 9. Unfinished Business from Previous Meetings

[Correction for the Recreation Committee's terms of references](#)

<p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> que les termes de références pour le comité de la récréation soient acceptées avec les modifications telles que présentées.</p> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée</b></p> <p><b>10. Délégations</b> Aucune</p> <p><b>11. Demandes au comité de division des terrains de Prescott-Russell</b> <a href="#">Demande de morcellement de terrain, filière B-28-2016, partie du lot 18, concession 12 de l'ancien canton de Plantagenet Sud et portant le numéro civique 2407 chemin de comté 16</a></p> <p>Résolution / Resolution n° Proposée par / Moved by Appuyée par / Seconded by</p> <p><b>Qu'il soit résolu</b> que la demande de morcellement de terrain, filière B-28-2016, concernant la propriété localisé sur une partie du lot 18, concession 12 de l'ancien canton de Plantagenet Sud et portant le numéro civique 2407 chemin de comté 16 soit approuvée, sujet aux conditions suivantes;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Qu'un plan de localisation des bâtiments et des nouvelles lignes de lots proposées soit préparé par un arpenteur professionnel et soumis à la Municipalité de La Nation pour approbation, avant l'enregistrement du plan d'arpentage.</li> <li>2. Que le requérant paie à la municipalité, la somme de 900.00\$ aux fins de parc.</li> <li>3. Qu'une demande de modification au règlement de zonage soit soumise et approuvée afin de retirer "Maison Unifamiliale Détachée" et "Unité d'Habitation Accessoire" des usages permis sur la parcelle retenue (B) et permettre une ferme sur la parcelle détachée (A).</li> </ol> <p style="text-align: right;"><b>Adoptée</b></p> <p><b>12. Règlements municipaux</b> Aucun</p> <p><b>13. Approbation du rapport de variance et comptes fournisseurs</b> Aucun</p> <p><b>14. Autres</b></p> <p><b>14.1 <a href="#">Location de salle à Limoges</a></b> Cet item sera remis à la prochaine réunion</p>	<p>185 -2016 Marie-Noëlle Lanthier Francis Brière</p> <p><b>Be it resolved that</b> the terms of reference for the Recreation Committee be accepted with the modifications as presented.</p> <p style="text-align: right;"><b>Carried</b></p> <p><b>10. Delegations</b> None</p> <p><b>11. Applications for Prescott-Russell Land Division Committee</b> <a href="#">Land severance application, file B-28-2016, part of Lot 18, Concession 12 of the former Township of South Plantagenet and bearing civic number 2407 County Rd. 16</a></p> <p>186 -2016 Marc Laflèche Francis Brière</p> <p><b>Be it resolved that</b> the land severance application, file B-28-2016, concerning the property located on Part of Lot 18, Concession 12 of the former Township of South Plantagenet and bearing civic number 2407 County Rd. 16 be approved, subject to the following conditions;</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. That a location plan of the buildings and the proposed new lot lines be prepared by a professional surveyor and submitted to The Nation Municipality for approval, before registration of the survey plan.</li> <li>2. That the applicant be required to pay the municipality, the sum of \$900.00 in lieu of parkland dedication.</li> <li>3. That a zoning amendment application be submitted and approved to remove the "Single Detached Dwelling" and "Accessory Dwelling Unit" from the permitted uses on the retained parcel (B) and allow a hobby farm on the severed parcel (A).</li> </ol> <p style="text-align: right;"><b>Carried</b></p> <p><b>12. Municipal By-Laws</b> None</p> <p><b>13. Approval of the Variance Report and accounts payable</b> None</p> <p><b>14. Other Business</b></p> <p><b>14.1 Hall renting in Limoges</b> This item will be brought back at the next meeting</p>
--	--

**14.2 Hôte pour l'AFMO**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le conseil approuve d'envoyer une lettre officielle à l'AFMO pour être l'hôte pour leur conférence annuelle de 2017 dans la Municipalité de La Nation.

**Adoptée****14.3 Demande pour un changement de nom de rue**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le Conseil approuve d'aller de l'avant avec les procédures nécessaires avec la demande du Conseil d'administration de la Fromagerie Coopérative de St Albert pour changer le nom de la rue St- Paul à la rue de la Fromagerie.

**Adoptée****14.4 Demande de permis de boisson****14.4.1 Tire de Tracteur**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le Conseil de la municipalité de La Nation endosse et appuie Georgette Cayer pour la demande auprès de la province, d'un permis de boissons pour la planification de l'évènement tire de tracteur qui aura lieu le 2 et 3 juillet 2016 ceci étant une activité municipal significative.

Qu'il soit résolu que Georgette Cayer soit informée que la municipalité de La Nation n'assume aucune responsabilité pour les réclamations et/ou poursuite éventuelles résultant de ces activités.

**Adoptée****14.4.2 Oasis Mini Golf**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le Conseil de la municipalité de La Nation endosse et appuie Oasis Mini Golf et Driving Range pour leur demande auprès de la province, d'un permis de boissons.

**Adoptée****14.2 Hosting AFMO**

187 -2016  
Marcel Legault  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that the council approve sending an official letter to the AFMO to host their annual conference in 2017 within The Nation Municipality.

**Carried****14.3 Request for change of street name**

188 -2016  
Marc Laflèche  
Marie-Noëlle Lanthier

**Be it resolved** that Council approves going ahead with the procedures necessary with the request of the Board of Directors of la Fromagerie Cooperative de St Albert to change the name of St-Paul street to de la Fromagerie Street.

**Carried****14.4 Request for alcool permit****14.4.1 Tracteur Pull**

189 -2016  
Marcel Legault  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that Council of The Nation Municipality endorses and support Georgette Cayer for her application to the Province for a liquor sales license due to the planning of the Tractor Pull being held July 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> 2016 this being a municipally significant event.

Be it resolved that Georgette Cayer be advised that the municipality does not assume any liability for lawsuits or claims from these activities.

**Carried****14.4.2 Oasis Mini Golf**

190 -2016  
Francis Brière  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that Council of The Nation Municipality endorses and supports Oasis Mini Golf and Driving Range for their application to the Province for a liquor sales license.

**Carried**

**14.5 Résolution CUPR-OGRA**

Cet item a été discuté à la réunion

**14.6 [Demande de don- Fédération des aînés et des retraités francophones de l'Ontario](#)**

Aucune action requise

**15. Rapports mensuels divers****15.1 [Notification pour l'application de biosolides](#)****15.2 EOHU  
[Avis de flambée](#)****16. Correspondance**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la correspondance telle que décrite à l'ordre du jour du 4 avril 2016 soit reçue.

**Adoptée**

**17. Évènements à venir****17.1 Conservation de la Nation Sud  
Délégation de la France et du Québec****17.2 Frank Cowan Company  
Session de travail****17.3 [Tourisme Prescott Russell Tourism Invitation](#)**

Francois St- Amour  
Huis- clos

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée pour une session à huis clos pour le motif suivant :

- Des renseignements privés concernant une personne qui peut être identifiée, y compris des employés de la municipalité ou du conseil local.

**Adoptée**

**Réouverture de l'assemblée**

Résolution / Resolution n°  
Proposée par / Moved by  
Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit rouverte.

**Adoptée**

**14.5 [Résolution UCPR-OGRA](#)**

This item was discussed at the meeting

**14.6 Donation- Fédération des aînés et des retraités francophones de l'Ontario**

No action taken

**15. Various Monthly Reports****15.1 [Notification of Application of Biosolids](#)****15.2 BSEO  
[Outbreak advisory](#)****16. Correspondance**

191 -2016  
Marie-Noëlle Lanthier  
Marcel Legault

**Be it resolved** that the correspondence as listed on the April 4<sup>th</sup>, 2016 agenda be received.

**Carried**

**17. Coming Events****17.1 [South Nation Conservation-Delegation from France and Quebec](#)****17.2 [Frank Cowan Company Workshop](#)****17.3 [Tourisme Prescott Russell Tourism Invitation](#)**

Francois St- Amour  
Closed session

192-2016  
Marcel Legault  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned for a closed session for the following purpose:

- Personal matters about an identifiable individual, including municipal or local board employees.

**Carried**

**Re-opening of the meeting**

193 -2016  
Francis Brière  
Marc Laflèche

**Be it resolved** that the present meeting be re-opened.

**Carried**

**18. Règlement pour confirmer les procédures du Conseil**

Résolution / Resolution n°  
 Proposée par / Moved by  
 Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que le règlement n° 24-2016 pour confirmer les procédures du Conseil à sa réunion du 4 Avril 2016 soit lu et adopté en 1<sup>re</sup>, 2<sup>e</sup>, et 3<sup>e</sup> lecture.

**Adoptée****19. Ajournement**

Résolution / Resolution n°  
 Proposée par / Moved by  
 Appuyée par / Seconded by

**Qu'il soit résolu** que la présente assemblée soit ajournée à 19 h 40.

**Adoptée****18. Confirming By-law**

194-2016  
 Marcel Legault  
 Marie-Noëlle Lanthier

**Be it resolved** that By-Law n° 24-2016 to confirm the proceedings of Council at its meeting of April 4<sup>th</sup>, 2016 be read and adopted in 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, and 3<sup>rd</sup> reading.

**Carried****19. Adjournment**

195 -2016  
 Francis Brière  
 Marc Laflèche

**Be it resolved** that the present meeting be adjourned at 7:40 p.m.

**Carried**


---

**François St-Amour**  
 Maire / Mayor

---

**Mary McCuaig**  
 Greffière / Clerk